

7. 送禮習慣

Diálogo:

A: ¡Hola! ¿Qué haces?

B: Bueno. Yo soy estudiante de computación. ¿Y tú a qué te dedicas?

A: Yo soy estudiante de diseño gráfico.

B: ¿Te gusta el arte?

A: Mucho. Especialmente las cosas antiguas.

B: Te puedo contar que a mí me gusta navegar por internet.

A: Te puedo invitar a un museo aborigen. ¿Quieres ir conmigo este sábado a eso de las 3 de la tarde?

B: Será un placer. Gracias por esta invitación.



Te puedo invitar a un museo aborigen. ¿Quieres ir conmigo este sábado a eso de las 3 de la tarde?

Será un placer. Gracias por esta invitación.

對於西語人士，或西方文化來說，「送禮」的習慣常是在彼此熟識的朋友或家人之間，而且通常是一時興起、未事先計劃好的；因此，當劇中外籍教師－Martín 和參加遠距教學的原住民學生－阿道見面時，收到了學生為了感謝老師的教導之恩，特地從山上帶來的心型石頭時，才會感到如此地驚訝，因為在西方文化中，教師與學生之間的關係，即是知識的傳授者與吸收者，並未有像東方文化中「一日為師，終身為父」的觀念，所以送個禮物、感謝老師的諄諄教誨，是相當普遍的送禮習慣。另外，值得一提的是，我們有「禮尚往來」的觀念。在收了別人的禮物後，我們通常會回禮，才不會有「欠了別人什麼東西」的感覺；但對於西語人士而言，並沒有此一觀念。

